



Тактики мелодической конвергенции в естественном общении носителей британского варианта английского языка

Р. Э. Абдуллина

*Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия
abdullinarimma@gmail.com*

Аннотация. В статье анализируется установление тактик конвергенции мелодических характеристик речи в процессе общения носителей британского варианта английского языка. Рассматривается просодическое оформление фоновой речи и смены коммуникативного хода, выявляется частотное и интонационное сближение реплик собеседников. Результаты слухового и акустического анализа свидетельствуют о том, что в процессе общения коммуниканты применяют различные тактики конвергенции, такие как мелодическая согласованность участков фоновой речи, интонационное подражание, музыкальный интервал.

Ключевые слова: просодическая аккомодация, тактика конвергенции, имитация, смена коммуникативного хода, фоновая речь, ЧОТ, мелодический контур, интервал

Для цитирования: Абдуллина Р. Э. Тактики мелодической конвергенции в общении носителей британского варианта английского языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 2 (883). С. 9–15.

Original article

Tactics of Pitch Convergence in Natural British English Conversation

Rimma E. Abdullina

*Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia
abdullinarimma@gmail.com*

Abstract. The article is concerned with the convergence of pitch contours in British English natural communication. The study examines the prosodic characteristics of backchannels and turn-taking in terms of their pitch convergence. The results of the study testify to the fact that interlocutors adapt the melodic components of their speech and implement different convergence tactics in the course of interaction, i.e. pitch alignment of backchannels, synchronic intonation and musical interval.

Keywords: prosodic accommodation, convergence tactics, imitation, turn-taking, backchannel, pitch, intonation contour, interval

For citation: Abdullina, R. E. (2024). Tactics of pitch convergence in natural British English conversation. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 2(883), 9–15.

ВВЕДЕНИЕ

Общение играет важную роль в становлении личности человека. Являясь регулятором социальной жизни, средством установления контакта между людьми, поддержания межличностных отношений, речь организует социальную жизнь общества, позволяя ее участникам передавать и получать сообщения в форме вербальных или невербальных высказываний, обмениваться информацией.

Теория аккомодации насчитывает пятидесятилетнюю историю и направлена на изучение речевых тактик поведения в межличностном общении. Как отмечают Г. Джайлз, А. Эдвардз и Дж. Б. Уолтер (2023), теория аккомодации прагматически ориентирована на объяснение мотивов изменения характерных черт речевого поведения, присущих индивидам, а также восприятия таких изменений собеседниками и реакции на изменения речевого поведения [Giles, Edwards, Walther, 2023]. Многогранность подхода к рассматриваемым в рамках теории аккомодации аспектам, а также растущий научный интерес к невербальным характеристикам в речи привели к расширению границ исследований и вовлечению в область изучения аккомодации просодических признаков общения. В рамках данной теории исследовались высота тона и интонационный контур, а также интенсивность и темпоральные характеристики речи: М. Хельднер, Й. Эдлунд, Ю. Хиршберг (2010); М. А. Демина, Ю. В. Карташевская (2016); М. А. Демина (2021), Дж. Пардо и др. (2022). Многочисленные исследования рассматривали аккомодацию как линейный процесс, показатели которого увеличиваются в ходе речевого взаимодействия. В то же время С. Де Луз и др. (2014) в своем исследовании отмечают, что аккомодация – динамический процесс, отражающий степень вовлеченности в беседу и сигнализирующий о ее естественности [De Looze et al., 2014]. Исследователи пришли к единому мнению о том, что просодия может выступать одним из средств речевой конвергенции – базовой стратегии аккомодации, при которой происходит сближение и уподобление речевых особенностей двух и более собеседников в процессе общения либо одного из собеседников по отношению к другому. Конвергенция может затрагивать один или несколько аспектов речевого поведения, при этом процесс уподобления может быть осознанным или неосознанным [Barón Birchenall, 2023; Giles, Edwards, Walther, 2023]. Просодические аспекты речи рассматривались также в рамках исследований в области конверсационного анализа и детально изучались, в частности, Б. Щепек Рид; в своих работах автор рассматривает роль просодии в конструировании речевого взаимодействия,

а просодические средства выявляет как ресурс для ориентации собеседников в диалоге. В более поздних исследованиях автор обращается к просодической имитации как явлению, способствующему построению социального взаимодействия [Szczepek Reed, 2011; Szczepek Reed, 2020]. Просодическая имитация также изучалась в ряде работ как аккомодационный процесс, который реализуется как осознанное или неосознанное копирование определенных речевых паттернов собеседника [Bernhold, Giles, 2020; Pardo, 2022]. По мнению исследователей, имитация проявляется как немедленная реализация уподобления, при этом имитация может не приводить к увеличению сходства в ходе взаимодействия [Barón Birchenall, 2023].

Данное исследование обращается к мелодическим и частотным характеристикам речи говорящих и рассматривает просодическую аккомодацию сквозь призму музыкальной созвучности.

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Экспериментальный корпус исследования составляет около 30 минут звучащей речи и включает в себя аутентичный подкаст дискуссионной программы радиостанции BBC Radio 4. В качестве информантов выступили три носителя британского варианта английского языка в возрасте от 41 до 55 лет. Корпус исследования представляет собой диалог ведущего-мужчины (M1) и двух женщин (F1, F2), приглашенных гостей программы, посвященной обсуждению профессиональных вопросов бизнеса с выражением личного мнения участников.

Целью данного исследования является выявление конвергенции просодических характеристик на мелодическом и частотном уровнях. Для достижения этой цели был проведен перцептивно-акустический анализ звучащей речи с использованием программного обеспечения Praat (версия 6.1.53). Акустический анализ позволил сделать детальную интонационную разметку. Для выявления мелодической согласованности были отобраны образцы пограничных синтагм при смене коммуникативного хода, а также участки фоновой речи (backchannels). При этом мы исходили из предположения о том, что конвергенция, будучи в целом динамическим процессом и отражающая общее стремление коммуникантов к сближению просодических параметров речи, может выражаться локально и реализовываться как явление мелодической созвучности.

В ходе компьютерно-акустического анализа с применением программного обеспечения Praat исследовались следующие параметры речи:

- ЧОТ (в Гц) участков одновременного гово- рения;
- ЧОТ (в Гц) в пограничных синтагмах;
- элементы мелодической шкалы и терми- нальных тонов участков одновременной речи и при смене коммуникативного хода;
- интенсивность (в дБ) при смене коммуни- кативного хода;
- интенсивность (в дБ) участков однове- ренной речи.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ОБСУЖДЕНИЕ

Результаты проведенного экспериментального исследования позволяют говорить о том, что в ходе речевого взаимодействия участники диалога применяют различные тактики конвергенции, отражающие общую тенденцию к уподоблению просодических параметров на мелодическом и частотном уровнях в процессе одновременного говорения.

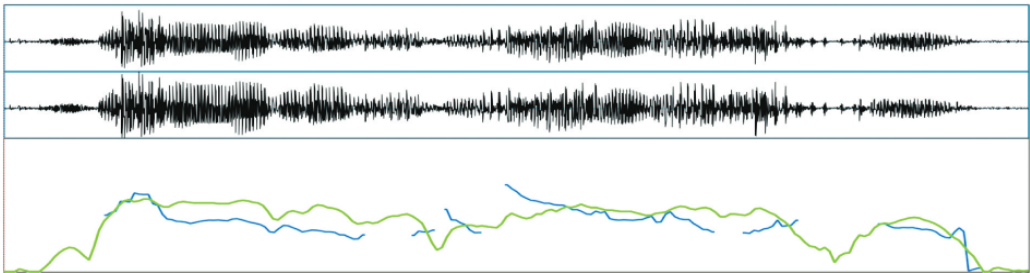
Частотная и мелодическая согласованность участков фоновой речи

Одновременное говорение может иметь различную направленность: основными типами являются переход коммуникативного хода и фоновая речь, не приводящая к смене активного говорящего. Говоря об участках фоновой речи (backchannels), представляющих собой реплики согласия *m-m-m, yeah, right, absolutely, okay*, следует упомянуть, что

суть речевого феномена заключается в оказании коммуникативной поддержки собеседнику; в диалоге подобные имплементации необходимы для проявления интереса и внимательности слушателя, выражения согласия, поддержания двусторонней коммуникации [Tannen, 2005; Демина, Карташевская, 2016]. Примечательно, что подобные участки не нарушают течение речи говорящего, поскольку не приводят к смене коммуникативного хода. Так, в приведенной ниже беседе участница F2 вступает в диалог для вежливой поправки, чтобы уточнить информацию, при этом не претендуя на роль активного говорящего (пример 1):

Пример 1
F1: (1) we both need to raise ^probably, }} you know, }} from Arts ^Council ^stroke, V ^philanthropic donations →stroke, V ^corporate ^sponsorship } about }} ↑three [million pounds a ^year.] ||
F2: (2) [↑Three, }} ^three and a ^half,] V ^yeah. ||
F1: (3) But ^once we ^have ^that ^money V be from phi→lathropists, V ^Arts ^council what^ever, } →then the }} the ^system is the ^same, V

Кроме смыслового сходства, данная речевая реализация (2) отличается согласованностью на просодическом уровне, что выражается сближением ЧОТ собеседников и более низкой интенсивностью голоса, которая не контрастирует с интенсивностью основного говорящего F1 (рис. 1, табл. 1).



F1: (1) ↑three [million pounds a ^year].
F2: (2) [↑Three, }} ^three and a ^half,] V ^yeah.

Рис. 1. Осциллограмма ЧОТ и интенсивности в примере 1

Таблица 1

ИНТЕНСИВНОСТЬ РЕПЛИК В ПРИМЕРЕ 1

Реплика	Интенсивность (дБ)
F1: (1) ↑three [million pounds a ^year.]	74
F2: (2) [↑Three, }} ^three and a ^half,] V ^yeah.	71

Как было отмечено выше, реализация данной просодической тактики участницей F2 не нарушает целостности речевого высказывания участницы F1, напротив, подобное соседство реплик образует гармоничное единство на мелодическом и частотном уровнях, а высказывание участницы F2 органично вплетается в общую структуру речевого звучания, подтверждая прагматическое намерение вежливо поправить собеседника и в то же время оказать коммуникативную поддержку, не прерывая высказывания F1. На просодическом уровне фоновая речь проявляется как интонационное подражание, реализующееся как сходство мелодического контура или как его точное копирование. Так, в приведенном выше примере 1 высказывание участницы F2 (2), проявляется в использовании нисходящей шкалы со схожими тонами и средним нисходящим тоном, а также в частотном копировании реплики участницы F1, близком к полному совпадению (табл. 2).

Таблица 2

СОПОСТАВЛЕНИЕ ЧОТ РЕПЛИК (1) И (2)
В ПРИМЕРЕ 1 (Гц)

ЧОТ (1)	ЧОТ (2)	Расхождение ЧОТ
200	220	20
178	186	8
165	166	1

Подтверждение данному выводу находим, например, в исследовании М. Хельднера, Й. Эдлунда, Ю. Хиршберг, в котором просодическое оформление одновременного говорения рассматривается с точки зрения прагматической направленности, а именно функции поддержания беседы, побуждения собеседника продолжать высказывание. Данные участки, как правило, тише и просодически менее выделены по сравнению с речевой реализацией основного говорящего, что, по мнению авторов, в полной мере отражает коммуникативное намерение такой реплики. Авторы отмечают, что тенденция к сходству по высоте тона, близкая к полному совпадению, характерна для фоновой речи в большей степени, чем для других речевых реализаций [Heldner, Edlund, Hirschberg, 2010]. Полагаем, что подобная направленность фоновых высказываний позволяет называть их коммуникативно-согласованными участками.

Интонационное подражание

Другой тактикой конвергенции является лексическое и интонационное повторение. К примеру, в диалоге неоднократно употребляется слово

yeah, при этом используются различные вариации нисходящих тонов, которые в некотором смысле напоминают эхо (пример 2):

Пример 2

M1: (1) ^Do you? V

F1: (2) ^yeah, V 'yeah ^yeah, but we }}

M1: (3) 'Even for a ^regional, }} ^well, }}[^yeah, V
'regional ^theatre?]

F1: (4) [^Yeah, V 'abso^lutely].

Данная тактика на мелодическом уровне может проявляться в копировании интонационных паттернов в речи говорящих. Так, в примере 3 спикер F2 фактически повторяет движение мелодического контура речи собеседника M1, сочетая элемент скользящей шкалы с нисходящим тоном неполного падения в начале высказывания, показатели диапазона ЧОТ при этом также демонстрируют сближение (6,97 пт и 5,93 пт в репликах (1) и (2) соответственно):

Пример 3

M1: (1) ... ^happy-^clappy V [and just ^give you to
^feel a ^good ^feeling] V

F2: (2) [^Abso^lutely, ^Abso^lutely, ^last ^year...]

В ряде работ, посвященных просодической вариативности речи, частотное и интонационное сходство соседствующих реплик собеседников рассматривается исследователями как явление, обуславливающее смену коммуникативного хода. Так, Я. Гориш, Б. Уэллс и Г. Дж. Браун называют схожесть параметров высоты тона просодическим соответствием (*prosodic matching*), которое является локальным явлением и зависит от фонетических особенностей речи предыдущего говорящего. По мнению авторов, говорящий, в речи которого реализуется частотное совпадение, демонстрирует согласованность с предыдущим говорящим [Gorisch, Wells, Brown, 2012].

В примере 4 в речи M1 и F2 данная тактика проявляется как обоюдный двусторонний процесс, что находит свое отражение в уподоблении мелодического контура в речи обоих говорящих. Так, в примере 4 M1 повторяет мелодический контур речи своей собеседницы, заменяя нисходящий тон с начальным подъемом на нисходящий тон среднего регистра, при этом повторяется количество ударных слов в синтагмах, что приводит также к определенной ритмичной созвучности реплик (пример 4):

Пример 4

F2: (1) ...that has a sort of ^cross }} co^llabo^ration
with ^London. V

M1: (2) Is ^it the ^case ^that }}

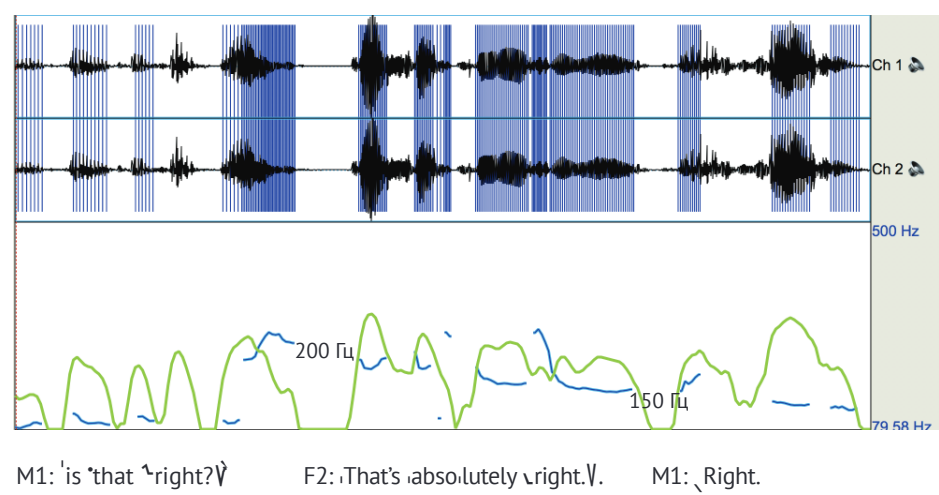


Рис. 2. Корреляция ЧОТ при смене коммуникативного хода в примере 5

Щепек Рид, называя речевую имитацию отражением (mirroring), отмечает, что «подражание» оценивается участниками диалога как привлекательное качество и положительно воспринимается собеседниками, поскольку отражает принадлежность к группе и способствует сотрудничеству [Szczepek Reed, 2020].

Музыкальный интервал в речи как тактика конвергенции

Результаты проведенного исследования позволяют сделать вывод о том, что стратегия конвергенции реализуется также за счет корреляции показателей ЧОТ речи собеседников на стыках их реплик. Так, в примере 5 совпадают начальные и конечные показатели ЧОТ в речи M1 и F2 при смене реплик (пример 5, рис. 2, табл. 3).

Пример 5
M1: (1) ...you get 'no 'subsidy I think, 'is 'that 'right
F2: (2) 'That's 'absolutely 'right.
M1: (3) 'Right.

Подобное сочетание двух одновременно или попеременно звучащих сигналов одинаковой высоты в теории музыки рассматривается как интервал. Согласно «Музыкальной энциклопедии», «Интервал – соотношение двух звуков по высоте, т. е. частоте звуковых колебаний»¹. При этом совпадение звуков по высоте (унисон) относится к разряду благозвучных сочетаний, поскольку не вызывает контраста в звучании (интервал примы²).

¹Вахромеев В. А. Интервал // Музыкальная энциклопедия : в 6 т. / гл. ред. Ю. В. Келдыш. М.: Советская энциклопедия, 1974. Т. 2.
²Вахромеев В. А. Прима // Музыкальная энциклопедия : в 6 т. / гл. ред. Ю. В. Келдыш. М.: Советская энциклопедия, 1978. Т. 4.

Таблица 3

КОРРЕЛЯЦИЯ НАЧАЛЬНОЙ И ФИНАЛЬНОЙ ЧОТ РЕПЛИК В ПРИМЕРЕ 5

Реплика	ЧОТ (Гц)	ЧОТ (Гц)
M1 (1)	200	—
F2 (2)	200	150
M1 (3)	—	150

Ряд авторов, исследовавших речь и музыку, признают несомненной их взаимосвязь, а предпочтение определенных интервалов в мелодическом контуре речи связывают с историческим музыкальным наследием [Ross, Choi, Purves, 2007; Brown, 2017]. Нам представляется, что в основе проявлений музыкальной созвучности в речи лежат глубинные механизмы восприятия и обработки звуковых сигналов, что выражается в неосознанной «сонастройке» собеседников. Это позволяет сделать предположение о независимости тактики музыкального уподобления от содержания речевого высказывания. Данное конституирующее начало свойственно людям от природы, поскольку отражает потребность в единстве, в том числе и звуковом, выражает стимулы к совместной деятельности и является неотъемлемой частью гармоничного речевого взаимодействия.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты проведенного исследования позволяют говорить о том, что просодическая конвергенция как основная стратегия аккомодации является динамическим процессом, затрагивающим весь

процесс коммуникативного взаимодействия. В беседе просодическая конвергенция реализуется как частотное и интонационное сближение, в некоторых случаях приводящее к полному совпадению просодических параметров речи.

Будучи в целом динамическим процессом, мелодическая конвергенция проявляется как локальный процесс сближения, при котором участники взаимодействия реализуют различные тактики:

1) тактика 1 характеризуется мелодической согласованностью фоновой речи. Фоновая речь не приводит к смене коммуникативного хода и проявляет себя как коммуникативно согласованные участки, характеризующиеся сближением параметров ЧОТ и интенсивности, а также совпадением мелодического контура в речи говорящих;

2) тактика 2 характеризуется сближением и уподоблением звуковысотных параметров и использованием схожих интонационных моделей собеседниками (имитацией) при смене

коммуникативного хода и в фоновой речи. Таким образом, мелодическая конвергенция способствует установлению взаимопонимания между собеседниками и обеспечивает непрерывное, гармоничное взаимодействие;

3) тактика 3 реализуется как музыкальный интервал, при котором просодическая конвергенция принимает характер полного уподобления. Данная тактика может принимать форму частотной имитации, что проявляется в корреляции параметров ЧОТ речи коммуникантов и выражается в музыкальной благозвучности. В основе такого проявления конвергенции лежит неосознанное стремление коммуникантов к созвучности.

Динамическая природа просодической конвергенции может указывать на то, что просодическое поведение представляет собой неосознанный процесс, общее стремление коммуникантов к созвучности, затрагивающее эмоционально-модальный аспект взаимодействия.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Giles H., Edwards A., Walther J. Communication accommodation theory: Past accomplishments, current trends, and future prospects // *Language Sciences*. 2023. Vol. 99.
2. Heldner M., Edlund J., Hirschberg J. Pitch similarity in the vicinity of backchannels // *KTH Speech, Music and Hearing*. Stockholm, Sweden, in *Proc. of Interspeech*. 2010.
3. Демина М. А., Карташевская Ю. В. Фонетические средства реализации «small talk» в британском социокультурном контексте // *Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки*. 2016. Вып. 20 (759). С. 74–96.
4. Demina, M. A. An investigation into gender specifics of communicants' pitch attunement in natural English conversation // *XLinguae*. 2021. Vol. 14. №2. P. 142–156.
5. Pardo J., Pellegrino E., Dellwo V., Möbius B. Vocal accommodation in speech communication // *Phonetics*. 2022. Vol. 95.
6. De Looze C., Scherer S., Vaughan B., Campbell N. Investigating automatic measurements of prosodic accommodation and its dynamics in social interaction // *Speech Communication*. 2014. Vol. 58. P. 11–34.
7. Barón Birchenall L. Phonetic Accommodation During Conversational Interactions: An Overview // *Revista Guillermo de Ockham*. 2023. Vol. 21.
8. Szczepek Reed B. Beyond the Particular: Prosody and the Coordination of Actions // *Language and Speech*. 2011. Vol. 55. № 1. P. 13–34.
9. Szczepek Reed B. Reconceptualizing mirroring: Sound imitation and rapport in naturally occurring interaction // *Journal of Pragmatics*. 2020. Vol. 167. P. 131–151.
10. Bernhold Q., Giles H. Vocal Accommodation and Mimicry // *Journal of Nonverbal Behavior*. 2020. Vol. 44.
11. Tannen D. *Conversational Style: Analyzing Talk among Friends*. Oxford University Press. 2005.
12. Gorisch J., Wells B., Brown Guy J. Pitch contour matching and interactional alignment across turns: an acoustic investigation // *Language and Speech*. 2012. Vol. 55. P. 57–76.
13. Ross D., Choi J., Purves D. Musical intervals in speech // *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*. 2007. Vol. 104.
14. Brown S. A Joint Prosodic Origin of Language and Music // *Frontiers in Psychology*. 2017. Vol. 8.

REFERENCES

1. Giles, H., Edwards, A., Walther, J. (2023). Communication accommodation theory: Past accomplishments, current trends, and future prospects. *Language Sciences*, 99.

2. Heldner, M., Edlund, J., Hirschberg, J. (2010). Pitch similarity in the vicinity of backchannels. KTH Speech, Music and Hearing. Stockholm, Sweden, in Proc. of Interspeech.
3. Demina, M. A., Kartashevskaya, Y. V. (2016). Phonetic means of “small talk” realization in British sociocultural context. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 20(759), 74–96. (In Russ.)
4. Demina, M. A. (2021). An investigation into gender specifics of communicants’ pitch attunement in natural English conversation. XLinguae, 14(2), 142–156.
5. Pardo, J., Pellegrino, E., Dellwo, V., Möbius, B. (2022). Vocal accommodation in speech communication. Phonetics, 95.
6. De Looze, C., Scherer, S., Vaughan, B., Campbell, N. (2014). Investigating automatic measurements of prosodic accommodation and its dynamics in social interaction. Speech Communication, 58, 11–34.
7. Barón Birchenall, L. (2023). Phonetic Accommodation during Conversational Interactions: An Overview. Revista Guillermo de Ockham, 21.
8. Szczepek Reed, B. (2011). Beyond the Particular: Prosody and the Coordination of Actions. Language and Speech, 55 (1), 13–34.
9. Szczepek Reed, B. (2020). Reconceptualizing mirroring: Sound imitation and rapport in naturally occurring interaction. Journal of Pragmatics, 167, 131–151.
10. Bernhold, Q., Giles, H. (2020). Vocal Accommodation and Mimicry. Journal of Nonverbal Behavior, 44.
11. Tannen, D. (2005). Conversational Style: Analyzing Talk among Friends. Oxford University Press.
12. Gorisch, J., Wells, B., Brown, Guy J. (2012). Pitch contour matching and interactional alignment across turns: an acoustic investigation. Language and Speech, 55, 57–76.
13. Ross, D., Choi, J., Purves, D. (2007). Musical intervals in speech. Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America, 104.
14. Brown, S. (2017). A Joint Prosodic Origin of Language and Music. Frontiers in Psychology, 8.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Абдуллина Римма Эдуардовна

аспирант кафедры фонетики английского языка факультета английского языка
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Abdullina Rimma Eduardovna

Postgraduate student at the Department of English Phonetics
Faculty of the English Language, Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

20.11.2023
18.12.2023
22.01.2024

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication